

Lettre de Barbara Church à Jean Paulhan (1^{er} octobre 1956)

Auteur : Church, Barbara (1879-1960)

Voir la transcription de cet item

Transcription

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Citer cette page

Church, Barbara (1879-1960), Lettre de Barbara Church à Jean Paulhan (1^{er} octobre 1956), 1956-10-01.

Société des Lecteurs de Jean Paulhan, IMEC, Université Paris-Sorbonne, LABEX OBVIL ; projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle).

Site *HyperPaulhan*

Consulté le 13/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Paulhan/items/show/16229>

Copier

Information sur la lettre

Date 1956-10-01

Destinataire Paulhan, Jean (1884-1968)

Langue Français

Description & Analyse

Sources PLH_120_020699_1956_01

Informations sur l'édition numérique

Mentions légales

- Fiche : Société des Lecteurs de Jean Paulhan ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Lettre : Ayants-droit de Jean Paulhan

Éditeur Société des Lecteurs de Jean Paulhan, IMEC, Université Paris-Sorbonne,
LABEX OBVIL ; projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle)
Notice créée par [Elisabeth Greslou](#) Notice créée le 12/06/2025 Dernière
modification le 28/11/2025

12-29-55

Heimats- Heimkehr

Lieber Heimatliche Heine

Komm herauf, herauf

Wie Erde wie Berg und

Hilf mir mit Worten

Mit scharfem Satz

In einem netten Bild

Von unserem Seelenverwandten

Nun diese heit.

Heimatslieder

Rosen Tannen

Geschenke

Herzen die wieder pochen

Wie einst - wie jedes Jahr

Trennung hell Freude klopft

An Thür und Fenster.

Die große Botschaft

Ist auf allen Lippen

Und man glaubt daran.

Sie ist dieselbe

Die Neugeburt

Der Anfang

Ein finkellendes neues

Von sich wieder Kinder

Ein Unterschied:

Der Alltag, der unerbittliche

Ist unser strenges Erbniss

Heute ist heute, heute nur

Am Weihnachtsabend.

12-24-55

Le Breillon,
La fête, le festin
En ville
Mille autres autour
Qui fêles, festagent
Se gorgent
Des mets fins
Sans remords.

On cherche la fois facile
Le rire sans rhyme
Les hommes sont bous
Et combien intelligents
Et moi je suis en tête
Pour ce soir.

Je suis si gaie, heureuse
On me regarde - on
Vient m'imiter

Miraculeusement on réussit
- Vous êtes un orlé de petit soleil -
Me dit J.P.

Le secret, eh bien, c'est que
Nul ne le sait

Le moment est précieux
En vrai-point en toc
Parce que moment
Seulement
A Noël.

12-24-55

- Christmas Delirium - (E. Wilson)

Thank you Mr. Wilson

For justifying

For clearing

I am no longer frightened

Nor ashamed

It sounds furious

And learned

Tradition is safe

Science too

I can go down

Or up

Or all around

And still be

On the path.

Angels trees Santas

Are the symptoms

I am glad to find

Them all

In silver gold and

Cellophane

In Nylon.

There is no limit

and 1955 is gay and free

As all the years come by

In its Delirium

Merry merry Christmas,